

Hessen Landesstelle	Gießen Ausschuss Bearbeitung (Name, Vorname)	spr Kürzel	Nr. 16140493
Verf./Bearb./Hrsg.: Sellner Zuname			Michael Vorname	
Zuda, Susanne Illustrator/-in (Name, Vorn.)			Übersetz. von (Name, Vorn.)	
Die Zauberbäume - Kouzelné stromy Titel			ID: 161416140493	
Reihe			Bewertung <input type="radio"/> sehr empfehlenswert <input checked="" type="radio"/> empfehlenswert <input type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert	
978-3-942509-33-6 ISBN	49 Seitenzahl	17,80 Preis (EURO)	Einsatzmöglichkeiten <input type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei	
Edition Lichtland Verlag	Freyung Ort	2014 Jahr	Zielgruppe <input type="checkbox"/> 0-3 <input type="checkbox"/> 12-13 <input type="checkbox"/> 4-5 <input type="checkbox"/> 14-15 <input checked="" type="checkbox"/> 6-7 <input type="checkbox"/> 16-17 <input checked="" type="checkbox"/> 8-9 <input type="checkbox"/> ab 18 <input checked="" type="checkbox"/> 10-11	
Buch: Hardcover Medienart/Ausführung	Erzählung Gattung	Kinder-/Jugendliteratur zur Arbeitswelt? <input type="checkbox"/> Ja		
Empfehl. für Taschenbuchtipp <input type="checkbox"/> Ja		Erstelldatum: 06.04.2015		
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort)			Schlagwörter Fremde Kulturen _____ Fantastik _____ Freundschaft _____	
Inhaltsangabe			Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein	
Jiri und Jakob sind todunglücklich. Die beiden Koblode trauern um ihre verlorene Freundschaft, die der böse Köhler vor vielen Jahren zerstört hat. Er ließ einen düsteren Zauberwald wachsen, der die Freunde trennt. Erst nach vielen Jahren gelingt es den Kobolden, den Bann zu brechen. Die Geschichte um Jakob, Jiri und den Zauberwald ist eine Metapher für die Trennung des Böhmer und des Bayrischen Waldes und ihrer tschechischen und deutschen Bewohner durch den Eisernen Vorhang. Das Buch wurde durch die Europäische Union und andere Organisationen gefördert und soll das Wiederezusammenwachsen der Region fördern. Die Illustrationen sind sehr bunt, in eher dunklen Farben gehalten und stilisieren stark. Sie erinnern an naive Malerei. Ganz- und doppelseitige Illustrationen wechseln sich mit kleineren Einzelmotiven ab. Die im Buch erzählte Geschichte ist gelungen. Die lustigen Koblode sind Sympathieträger, deren Schicksal einfühlsam erzählt wird. Die Illustrationen im Buch sind etwas düster und nicht sehr einladend. Die Gesichter der Protagonisten sind recht monoton und geben die Stimmung in der jeweiligen Szene nur bedingt wieder. Jeder Textabschnitt der Geschichte ist auf Deutsch und auf Tschechisch abgedruckt. Diese Texte werden durch drei Vokabeln pro Doppelseite und ein kleines Vokabelverzeichnis ergänzt. Auf der CD werden die Geschichte nach Sprachen getrennt sowie das Vokabelverzeichnis von Muttersprachlern gelesen. Die Texte sind mit Musik unterlegt. Buch und CD sind grundsätzlich geeignet, Kinder dies- und jenseits der heute offenen deutsch-tschechischen Grenze einander näher zu bringen. Sie eignen sich auch für die Arbeit in zweisprachigen Kindergärten und Grundschulen.			Zentraldatei: _____ Verlag Datum: _____	

Beurteilungstext

Jakob und Jiri sind Koblode in einem riesigen Wald, die sich zufällig genau an der Grenze zwischen dem Ost- und dem Westteil des Waldes treffen. Sie sprechen die Sprache des anderen nicht, aber sie werden trotzdem enge Freunde. Am liebsten spielen die Koblode den Menschen Streiche. Eines Tages werden sie von einem bösen Köhler gefangen. Sie spielen auch ihm einen Streich, und aus Rache lässt der Köhler einen Zauberwald wachsen, der die Freunde trennt. Erst nach vielen Jahren gelingt es den Kobolden, den Bann zu brechen. Die Geschichte um Jakob, Jiri und den Zauberwald ist eine Metapher für die Trennung des Böhmer und des Bayrischen Waldes und ihrer tschechischen und deutschen Bewohner durch den Eisernen Vorhang. Das Buch wurde durch die Europäische Union und andere Organisationen gefördert und soll das Wiederezusammenwachsen der Region fördern. Die Illustrationen sind sehr bunt, in eher dunklen Farben gehalten und stilisieren stark. Sie erinnern an naive Malerei. Ganz- und doppelseitige Illustrationen wechseln sich mit kleineren Einzelmotiven ab. Die im Buch erzählte Geschichte ist gelungen. Die lustigen Koblode sind Sympathieträger, deren Schicksal einfühlsam erzählt wird. Die Illustrationen im Buch sind etwas düster und nicht sehr einladend. Die Gesichter der Protagonisten sind recht monoton und geben die Stimmung in der jeweiligen Szene nur bedingt wieder. Jeder Textabschnitt der Geschichte ist auf Deutsch und auf Tschechisch abgedruckt. Diese Texte werden durch drei Vokabeln pro Doppelseite und ein kleines Vokabelverzeichnis ergänzt. Auf der CD werden die Geschichte nach Sprachen getrennt sowie das Vokabelverzeichnis von Muttersprachlern gelesen. Die Texte sind mit Musik unterlegt. Buch und CD sind grundsätzlich geeignet, Kinder dies- und jenseits der heute offenen deutsch-tschechischen Grenze einander näher zu bringen. Sie eignen sich auch für die Arbeit in zweisprachigen Kindergärten und Grundschulen.